31997F0011

10.1.1997 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 7/1

WSPÓLNE DZIAŁANIE
z dnia 16 grudnia 1996 r.
przyjęte przez Radę na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej dotyczące jednolitego wzoru dokumentu pobytowego

(97/11/WSiSW)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. K.3 ust. 2 lit. b),

a także mając na uwadze, co następuje:

artykuł K.1 ust. 3 Traktatu przewiduje, że polityka imigracyjna oraz polityka dotycząca obywateli państw trzecich stanowi przedmiot wspólnego zainteresowania;

wskazane jest zharmonizowanie wzoru dokumentów pobytowych wydawanych przez Państwa Członkowskie obywatelom państw trzecich;

istotne jest, aby jednolity wzór dokumentów pobytowych zawierał wszystkie niezbędne informacje oraz aby spełniał bardzo wysokie normy techniczne, w szczególności w zakresie środków zabezpieczających przed fałszowaniem i podrabianiem go; musi również nadawać się do zastosowania przez wszystkie Państwa Członkowskie oraz musi zostać opatrzony cechami zabezpieczającymi, które byłyby ogólnie możliwe do rozpoznania i wyraźnie widoczne gołym okiem;

niniejsze wspólne działanie ustanawia jedynie specyfikacje, które nie są tajne; konieczne jest ich uzupełnienie dodatkowymi specyfikacjami, które mają zostać utrzymane w tajemnicy, celem zapobieżenia fałszerstwu i podrabianiu oraz które nie mogą zawierać danych osobowych lub odniesień do tych danych; Rada zobowiązana jest ustanowić dodatkowe specyfikacje;

w celu zapewnienia, aby informacje, o których mowa, nie zostały udostępnione większej ilości osób niż to konieczne, istotne jest, aby każde Państwo Członkowskie wyznaczyło wyłącznie jeden organ uprawniony do drukowania jednolitych wzorów dokumentów pobytowych, przy czym Państwa Członkowskie zachowują swobodę zmiany takiego organu w razie potrzeby; ze względów bezpieczeństwa każde Państwo Członkowskie zobowiązane jest podać do wiadomości Radzie i Komisji nazwę właściwego organu wyznaczonego do realizacji tego zadania;

w odniesieniu do danych osobowych, jakie mają zostać wyszczególnione na jednolitym wzorze dokumentów pobytowych, zgodnie z Załącznikiem do niniejszego wspólnego działania, należy zapewnić zgodność z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony danych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Dokumenty pobytowe wydawane przez Państwa Członkowskie obywatelom państw trzecich sporządza się według jednolitego wzoru i zapewnia się wystarczająco dużo miejsca na umieszczenie tam informacji wymienionych w Załączniku do niniejszego wspólnego działania.

Jednolity wzór może mieć postać nalepki albo oddzielnego dokumentu.

Każde Państwo Członkowskie może dodać w odpowiednim miejscu jednolitego wzoru ważne informacje dotyczące charakteru dokumentu oraz prawnego statusu osoby zainteresowanej, w szczególności informację co do posiadania/nieposiadania pozwolenia na pracę.

Artykuł 2

1. Rada zobowiązana jest niezwłocznie ustanowić specyfikacje techniczne w celu załączenia do wzoru dokumentów pobytowych informacji określonych w Załączniku do niniejszego wspólnego działania.

Rada zobowiązana jest również niezwłocznie ustanowić dodatkowe specyfikacje techniczne uniemożliwiające sfałszowanie lub podrobienie dokumentu pobytowego. Specyfikacje te są tajne i nie mogą być publikowane. Mogą zostać udostępnione jedynie organom wyznaczonym przez Państwa Członkowskie do drukowania oraz osobom posiadającym odpowiednie upoważnienie Państwa Członkowskiego.

2. Każde Państwo Członkowskie zobowiązane jest wyznaczyć jeden organ odpowiedzialny za drukowanie dokumentów pobytowych. Zobowiązane jest podać do wiadomości Rady i Komisji nazwę właściwego organu. Ten sam organ może zostać wyznaczony do tego celu przez dwa lub więcej Państw Członkowskich. Każde Państwo Członkowskie jest uprawnione do zmiany wyznaczonego organu. W tej sytuacji zobowiązane jest powiadomić o tym fakcie Radę i Komisję.

3. Każde Państwo Członkowskie zobowiązane jest poinformować Radę i Komisję o nazwie właściwego organu lub organów upoważnionych do wydawania dokumentów pobytowych.

Artykuł 3

1. Bez uszczerbku dla bardziej szczegółowych przepisów, jakie mają zastosowanie w zakresie ochrony danych osobowych, osoba otrzymująca dokument pobytowy ma prawo zweryfikować szczegółowe dane osobowe wprowadzone na dokumencie pobytowym oraz ma prawo, w razie potrzeby, do zwrócenia się o wprowadzenie poprawek lub usunięcie niektórych informacji.

2. Na dokumencie pobytowym nie podaje się żadnych informacji w formie do odczytu maszynowego, jeżeli nie są one wyszczególnione w rubrykach opisanych w pkt 10 i 11 Załącznika lub w stosownym dokumencie podróży.

Artykuł 4

Do celów niniejszego wspólnego działania „dokument pobytowy" oznacza upoważnienie wydane przez organy Państwa Członkowskiego, zezwalające obywatelowi państwa trzeciego na legalny pobyt na terytorium danego państwa, z wyjątkiem:

— wizy,

— wydanych zezwoleń na pobyt, którego czas trwania jest ustalony na mocy prawa krajowego, lecz nie może przekraczać sześciu miesięcy,

— zezwoleń wydanych do czasu zbadania wniosku o wydanie zezwolenia na pobyt lub przyznania azylu.

Artykuł 5

W przypadku gdy Państwa Członkowskie używają jednolitego wzoru dokumentu pobytowego z przyczyn innych niż wymienione w art. 4, należy podjąć właściwe działania, aby zapewnić, że nie będzie on mylony z dokumentem pobytowym określonym w art. 4.

Artykuł 6

Niniejsze wspólne działanie stosuje się do dokumentów pobytowych wydawanych obywatelom państw trzecich, z wyjątkiem:

— członków rodzin obywateli Unii, korzystających z prawa do swobodnego przepływu,

— obywateli Państw Członkowskich Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu, będących stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, oraz członków ich rodzin, korzystających z prawa do swobodnego przepływu.

Artykuł 7

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* i wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu.

Najpóźniej pięć lat od przyjęcia środków określonych w art. 2 ust. 1 Państwa Członkowskie zobowiązane są stosować art. 1. Jednakże na ważność zezwoleń udzielonych w wydanych już wcześniej dokumentach nie wpływa wprowadzenie jednolitego wzoru dokumentów pobytowych, o ile zainteresowane Państwo Członkowskie nie postanowi inaczej.

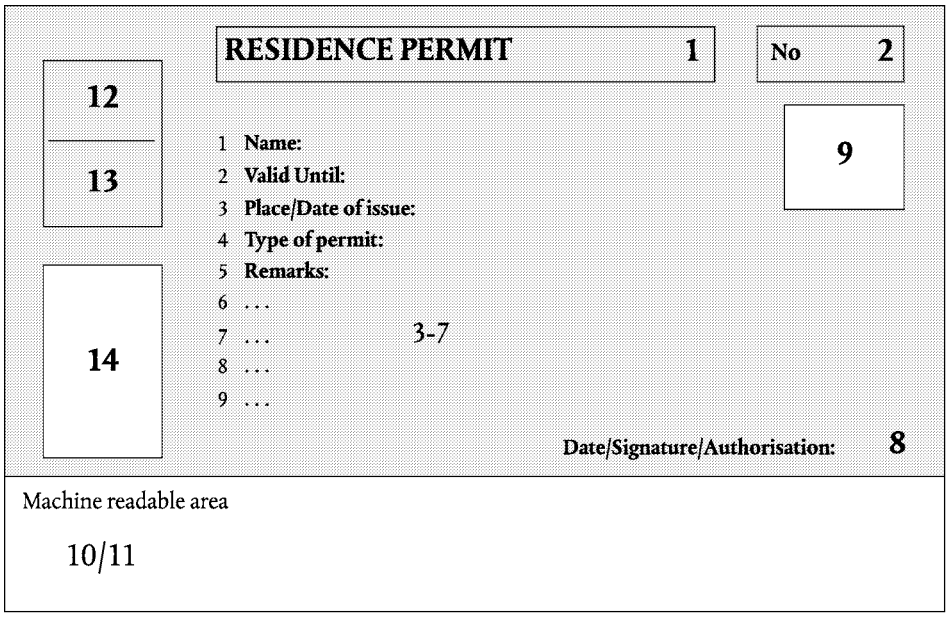
Sporządzono w Brukseli, dnia 16 grudnia 1996 r.

W imieniu Rady

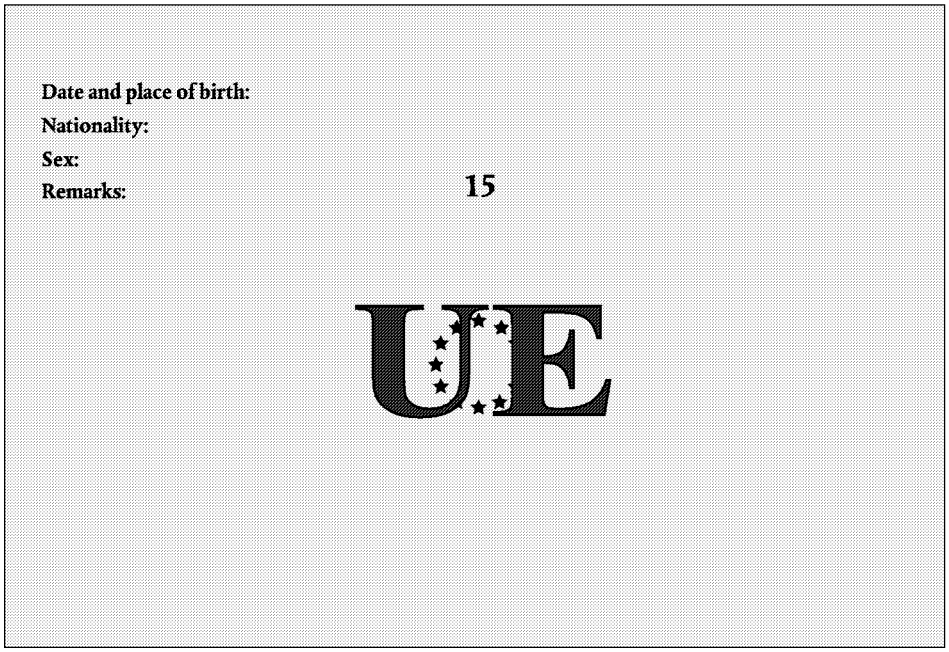
M. D. HIGGINS

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK



Przód



Tył
(w przypadku oddzielnej karty)

Opis

Dokument będzie opracowany w formie nalepki, w miarę możliwości w formacie ID 2, lub w formie oddzielnego dokumentu.

1. W tym miejscu umieszczona jest nazwa dokumentu (Dokument pobytowy), w języku(-ach) Państwa Członkowskiego wydającego dokument.

2. W tym miejscu umieszcza się numer dokumentu — ze specjalnymi cechami zabezpieczającymi, poprzedzony znakiem identyfikacyjnym.

Sekcja podlegająca wypełnieniu składa się z dziewięciu podsekcji:

3. *podsekcja pierwsza*

   Nazwisko i imię: niniejsza podsekcja zawiera nazwisko i imię (imiona), w wymienionym porządku.

4. *podsekcja druga*

   Ważne do: niniejsza podsekcja określa odpowiednią datę wygaśnięcia ważności lub, w stosownych przypadkach, słowo stwierdzające nieograniczony okres ważności.

5. *podsekcja trzecia*

   Miejsce/data wydania: niniejsza podsekcja określa miejsce i datę wydania dokumentu pobytowego.

6. *podsekcja czwarta*

   Rodzaj dokumentu: niniejsza podsekcja określa szczególny rodzaj dokumentu pobytowego, wydanego obywatelowi państwa trzeciego przez Państwo Członkowskie.

7. *podsekcja piąta*

   Uwagi: w podsekcjach od piątej do dziewiątej Państwa Członkowskie mogą umieścić szczegółowe informacje oraz wskazówki do użytku krajowego, w odniesieniu do zasad dotyczących obywateli państw trzecich, w tym wskazówki odnoszące się do zezwolenia na pracę.

8. *Data/Podpis/Zezwolenie*: w tym miejscu — w razie potrzeby — można umieścić podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenie i/lub właściciela.

9. To pole zawiera wydruk godła Państwa Członkowskiego, w celu odróżnienia zezwolenia na pobyt oraz zabezpieczenia w zakresie pochodzenia danego dokumentu.

10. Niniejsze pole zarezerwowane jest dla obszaru do odczytu maszynowego. Obszar do odczytu maszynowego jest zgodny z wytycznymi ICAO.

11. Tekst wydrukowany w niniejszym polu zawiera literę wskazującą wyłącznie dane Państwo Członkowskie. Litera ta nie może mieć wpływu na właściwości techniczne strefy do odczytu maszynowego.

12. Niniejsze pole zawiera metalizowany ukryty obraz z kodem kraju Państwa Członkowskiego.

13. W tym polu znajduje się OVD (hologram lub równoważny znak).

14. Jeżeli dokument pobytowy jest produkowany jako oddzielny dokument, w tym miejscu zamieszcza się zdjęcie identyfikacyjne, zabezpieczone błoną OVD (laminatem OVD lub równoważnym tworzywem zabezpieczającym).

15. W przypadku oddzielnego dokumentu na odwrocie należy umieścić następujące rubryki informacyjne:

   — data/miejsce urodzenia,

   — obywatelstwo,

   — płeć,

   — uwagi.

   Można także zamieścić adres posiadacza dokumentu.